

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	strzegłem bowiem dróg JAHWE i nie sprzeniewierzyłem się mojemu Bogu –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzymałem się bowiem dróg JAHWE, Nie sprzeniewierzyłem się mojemu Bogu —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strzegłem bowiem dróg JAHWE i nie odstąpiłem niegodziwie od mojego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyżem strzegł dróg Pańskich, anim niezbożnie nie odstawał od Boga mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom strzegł dróg PANSKICH i nie czyniłem niezbożnie od Boga mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Strzegłem bowiem dróg Pana i nie oddaliłem się przez grzech od mojego Boga,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem strzegłem dróg Pańskich I nie odszedłem, grzesząc, od Boga mojego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo pilnowałem, by iść drogami JAHWE, i nie dopuściłem się zła wobec mego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż przestrzegałem przykazań JAHWE i nie buntowałem się przeciwko mojemu Bogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo chodziłem drogami Jahwe i nie sprzeniewierzyłem się memu Bogu;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо я беріг господні дороги і не відступив безбожно від мого Бога,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo przestrzegałem dróg WIEKUISTEGO i nie byłem odstępcą od mojego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Strzegłem bowiem dróg JAHWE i nie odstąpiłem niegodziwie od mego Boga.